

**Self-Priming Pump**

Installation and usage instructions

EN

**Zelfaanzuigende pomp**

Montage- en gebruiksinstructies

NL

**Självfyllande pump**

Monterings- och bruksanvisning

SV

**Selvspædende pumpe**

Monterings- og brugsvejledning

DA

**Selvugende pumpe**

Monterings- og bruksinstruksjoner

NO

**Itseimevä pumppu**

Asennus- ja käyttöohjeet

FI

**Bomba Auto-ferrante**

Instruções de montagem e de uso

PT

**Самозасмукваща помпа**

Montage- en gebruiksinstructies

BG

**Αντλία αυτόματης αναρρόφησης**

Οδηγίες τοποθέτησης και χρήσης

EL

**Iseimev pump**

Paigaldus- ja kasutusjuhised

EE

**Samosisna pumpa**

Upute za postavljanje i upotrebu

HR

**Önfelszívó szivattyú**

Telepítési és üzemeltetési útmutató

HU

**Siurblys, skirtas degalų padavimui variklio užvedimo metu**

Montavimo ir naudojimo instrukcijos

LT

**Pašūzpildes sūkņis**

Uzstādīšanas un lietošanas norādījumi

LV

**Pompa samozasysajaca**

Instrukcja montażu i obsługi

PL

**Pompă cu auto-amorsare**

Instrucțiuni de montare și utilizare

RO

**Samonasávacie čerpadlo**

Návod na montáž a použítie

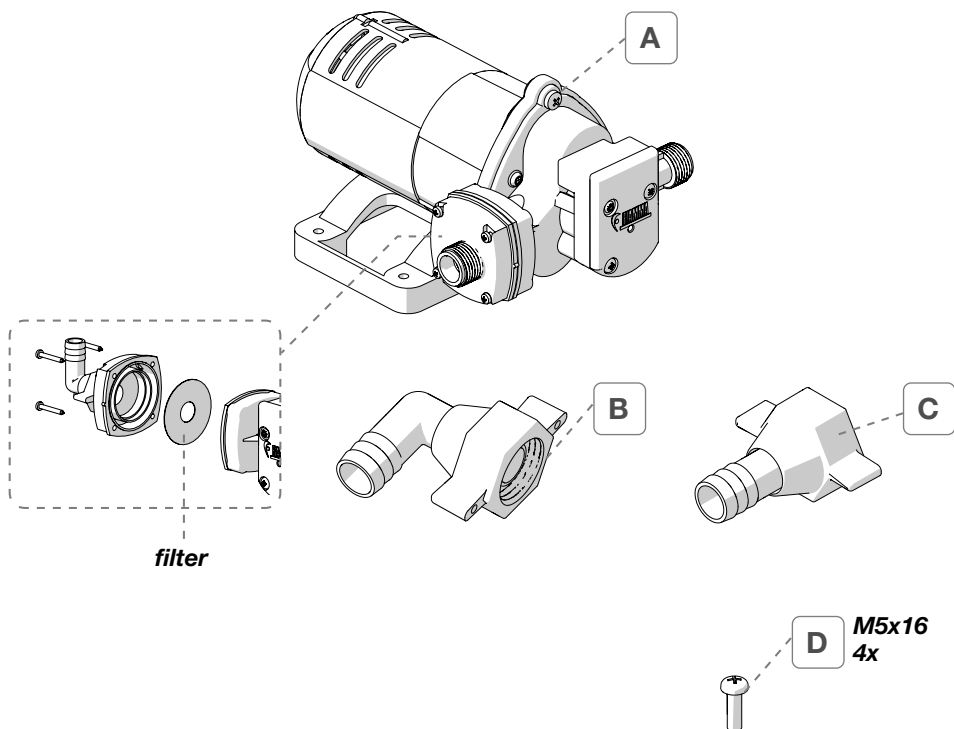
SK

**Samosesalna črpalka**

Navodila za montažo in uporabo

SL

**AQUA 8 7L  
AQUA 8 10L**01216C01- / 01216C01A  
01216B01-

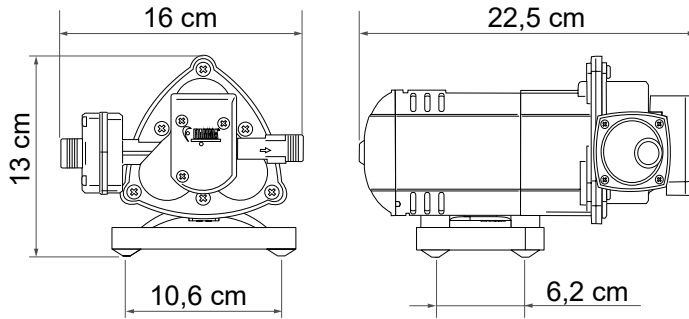


Package contents / Inhoud van de verpakking / Förpackningens innehåll / Pakkens indhold / Innholdet i pakningen / Pakkauksen sisältö / Conteúdo da embalagem / Съдържание на опаковката / Περιεχόμενο συσκευασίας / Pakendi sisu / Sadržaj pakiranja / A csomag tartalma / Pakuotės turinys / Komplektācijas saturs / Zawartość opakowania / Conținutul ambalajului / Obsah balenia / Vsebina embalaže p. 2

Installation instructions / Montage-instructies / Monteringsanvisningar / Monteringsvejledning / Monteringsinstruksjoner / Asennusohjeet / Instruções de montagem / Инструкции за монтаж / Οδηγίες τοποθέτησης / Paigaldusjuhendid / Upute za postavljanje / Összeszerelési útmutató / Montavimo instrukcijos / Uzstādīšanas norādījumi / Instrukcja montażu / Instrucțiuni de montare / Návod na montáž / Navodila za namestitev p. 4

Safety instructions / Veiligheidswaarschuwingen / Säkerhetsföreskrifter / Sikkerhedsforanstaltninger / Sikkerhedsadvarsler / Turvallisuusvaroitukset / Advertências de segurança / Предупреждения за безопасност / Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια / Ohutusjuhised / Savjeti za sigurnost / Biztonsági figyelmeztetések / Saugos instrukcijos / Drošības norādījumi / Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa / Avertismente de siguranță / Bezpečnostné upozornenia / Varnostna navodila p. 7

Warranty / Garantie / Garanti / Garanti / Garanti / Takuu / Garantia / Γαραντία / Εγγύηση / Garantii / Jamstvo / Garancia / Garantija / Garantija / Gwarancja / Garanție / Záruka / Garancia p. 21

UK  
CA

10R-05 0558



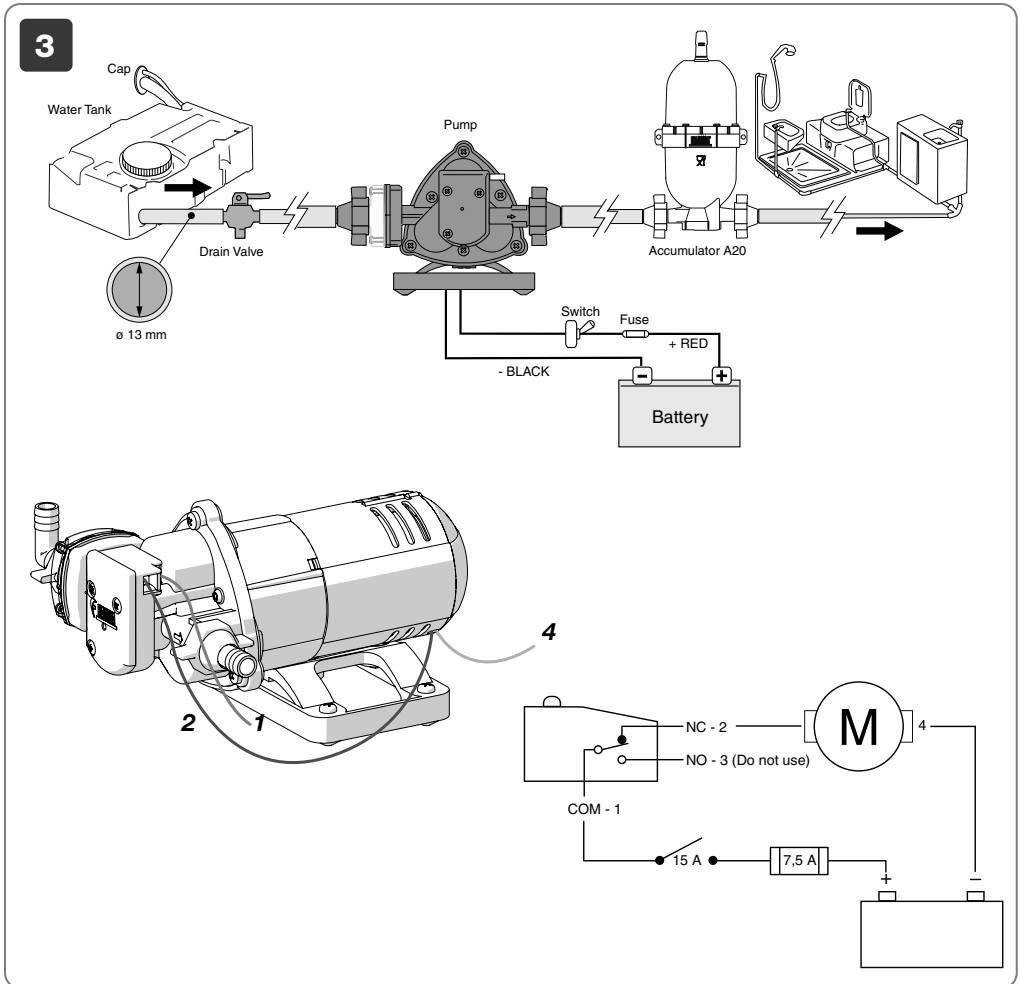
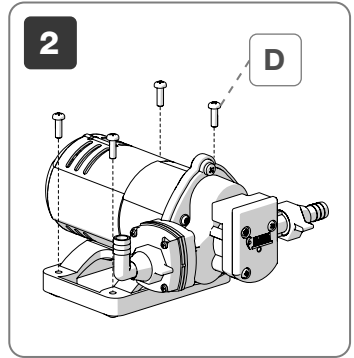
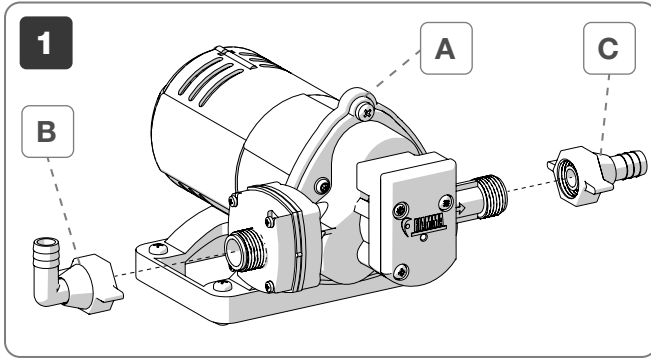
Characteristics	01216C01-	01216B01-	01216C01A
Power Supply (V)	12	12	24
Absorption (A)	min 1,4 / max 2,7	min 3,8 / max 4,7	min 0,5 / max 2
Max. flow (l/min.) at 0 bar	7	10	7
Noise level (db)	55/60	65/70	55/60
Pressure switch interv. (Bar)	1,5	1,5	1,5
Pressure switch interv. (Psi)	21,7	21,7	21,7
Pressure switch interv. (Pa)	$1,5 \times 10^6$	$1,5 \times 10^6$	$1,5 \times 10^6$
Water Temperature	+ 4° C / + 40° C	+ 4° C / + 40° C	+ 4° C / + 40° C
IP number	20	20	20

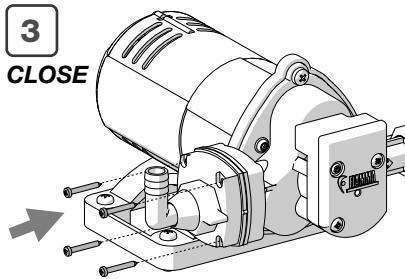
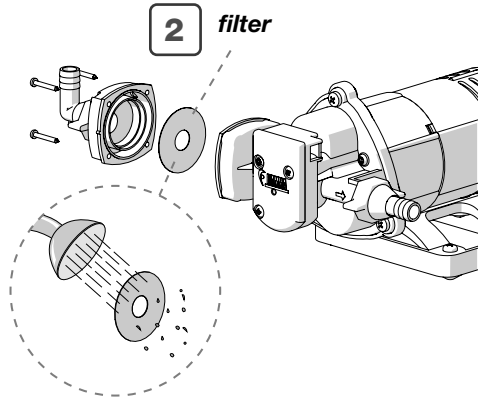
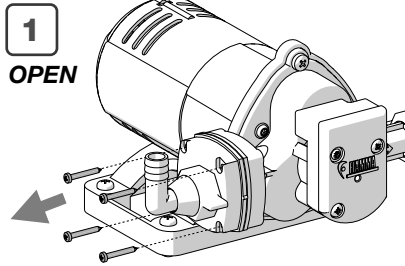


- EN** Check that nothing has been damaged or deformed during transport. In the event of doubts or questions concerning the installation, use or limitations of the product, contact the dealer. **We recommend that the installation is carried out by qualified personnel and in compliance with current local regulations.**
- NL** Controleer of er geen onderdelen zijn gebroken of vervormd als gevolg van het transport. Neem contact op met uw dealer als u vragen of opmerkingen hebt over de montage, het gebruik en de beperkingen van het product. **Wij raden u aan de montage te laten uitvoeren door gekwalificeerd personeel en in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.**
- SV** Kontrollera att inga delar har skadats eller deformerats under transporten. Kontakta försäljaren om du har frågor om monteringen, användningen och produktens gränser. **Vi rekommenderar att kvalificerad personal utför installationen i överensstämmelse med gällande lokala standarder.**
- DA** Kontrollér, at ingen del er ødelagt eller deformeret grundet fejl under transport. I tvivlstilfælde, eller hvis du har spørgsmål vedrørende montering eller produktets brug og begrænsninger, bedes du kontakte forhandleren. **Vi anbefaler, at monteringen udføres af kvalificeret personale og i overensstemmelse med gældende lokale regler.**
- NO** Kontroller at ingen deler er ødelagt eller deformert som følge av feil under transporten. Hvis du er i tvil eller har spørsmål knyttet til montering, bruk eller begrensninger for produktet, ta kontakt med forhandleren. **Vi anbefaler at installasjonen gjennomføres av kvalifisert personale og i samsvar med gjeldende lokale regler.**
- FI** Tarkasta, että mikään osa ei ole kuljetusvirheiden vuoksi rikkoutunut tai vääntynyt. Epäselvissä tapauksissa tai jos sinulla on tuotteen asennusta, käyttöä tai rajoituksia koskevia kysymyksiä, ota yhteys jälleenmyyjään. **Anna asennus tehtäväksi ammattitaitoiselle henkilöstölle ja siinä on noudatettava paikallisia voimassa olevia määräyksiä.**
- PT** Controlar que nenhuma peça tenha ficado partida ou deformada devido a erros de transporte. Em caso de dúvida ou perguntas relativas à montagem, utilização e limites do produto, contactar o revendedor. **Aconselhamos a fazer executar a instalação por pessoal qualificado e em conformidade com as normas locais em vigor.**
- BG** Проверете дали няма счупени или деформирани части поради транспортни проблеми. Ако имате някакви съмнения или въпроси относно монтажа, употребата и ограниченията на продукта, моля, свържете се с търговеца. **Препоръчително е монтажът да се извършва от квалифициран персонал и в съответствие с местните разпоредби.**
- EL** Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή παραμορφωθεί λόγω σφαλμάτων μεταφοράς. Εάν έχετε οποιοσδήποτε αμφιβολίες ή ερωτήσεις σχετικά με την τοποθέτηση, την χρήση και τους περιορισμούς του προϊόντος, επικοινωνήστε με τον μεταπωλητή. **Συνιστούμε να πραγματοποιηθεί η τοποθέτηση από εξειδικευμένο προσωπικό και σε συμμόρφωση με τους τοπικούς κανονισμούς.**
- EE** Kontrollige, et transportimisel poleks midagi kahjustada saanud ega deformeerunud. Kahtluse või küsimuste korral toote paigaldamise, kasutamise või piirangute kohta võtke ühendust edasimüüjaga. **Paigalduse peaks teostama kvalifitseeritud töötaja, järgides kehtivaid kohalikke eeskirju.**
- HR** Provjerite da nijedan dio nije slomljen ili deformiran zbog pogreške tijekom prijevoza. U slučaju bilo kakvih nedoumica ili pitanja u vezi s postavljanjem, upotrebom i ograničenjima proizvoda, obratite se svom prodavaču. **Preporučujemo da postavljanje izvede kvalificirano osoblje u skladu s važećim lokalnim propisima.**
- HU** Ellenőrizze, hogy a szállítási hibák miatt nem törték vagy deformálódtak-e alkatrészek. Ha bármilyen kétsége vagy kérdése van a termék telepítésével, használatával és korlátaival kapcsolatban, kérjük, forduljon a kereskedőhöz. **Javasoljuk, hogy a telepítést szakképzett személyzet végezze a helyi előírásoknak megfelelően.**
- LT** Patikrinkite, ar transportavimo metu niekas nebuvo pažeista ar deformuota. Jei kyla abejonių ar klausimų dėl gaminio įrengimo, naudojimo ar apribojimų, susisiekiite su pardavėju. **Rekomenduojame, kad montavimą atliktų kvalifikuotas personalas, pagal galiojančias vietines taisykles.**
- LV** Pārbaudiet, vai transportēšanas laikā nekas nav bojāts vai deformēts. Ja rodas šaubas vai jautājumi par uzstādīšanu, lietošanu vai produkta ierobežojumiem, sazinieties ar izplatītāju. **Uzstādīšanu iesakām veikt kvalificētām personām un atbilstoši aktuālajiem vietējiem normatīvajiem aktiem.**



- PL** Sprawdzić, czy żadna część nie uległa uszkodzeniu lub deformacji podczas transportu. W razie jakichkolwiek wątpliwości lub pytań dotyczących instalacji, użytkowania produktu bądź związanych z nim ograniczeń, należy skontaktować się ze sprzedawcą. **Zaleca się, aby instalacja została przeprowadzona przez wykwalifikowany personel zgodnie z lokalnymi przepisami.**
- RO** Verificați ca niciun element să nu fie rupt sau deformat din cauza unei erori de transport. În caz de nelămuriri sau întrebări cu privire la montare, utilizare sau limite ale produsului, contactați revănzătorul. **Vă sfătuim ca instalarea să fie efectuată de către persoane calificate și în conformitate cu normele locale în vigoare.**
- SK** Skontrolujte, či sa počas prepravy žiadna časť nepoškodila alebo nezdeformovala. V prípade pochybností alebo otázok týkajúcich sa montáže, používania a obmedzení výrobku sa obráťte na svojho predajcu. **Odporúčame, aby inštaláciu vykonal kvalifikovaný personál v súlade s miestnymi platnými predpismi.**
- SL** Preverite, ali se med transportom nobel del ni poškodoval ali deformiral. V primeru dvomov ali vprašanj v zvezi z namestitvijo, uporabo ali omejitvami izdelka se obrnite na prodajalca. **Priporočamo, da namestitev izvede usposobljeno osebje in v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.**



**FILTER CLEANING**

**EN** In case of problems please contact your local dealer indicating the data on the nameplate. Consult our website for spare parts drawing.

**NL** Raadpleeg uw lokale dealer in geval van problemen onder vermelding van de gegevens op het typeplaatje. Raadpleeg de website voor de detailtekening met onderdelen.

**SV** Vid problem, kontakta en lokal återförsäljare och uppge uppgifterna som står på typskylten. Gå till webbplatsen för en sprängskiss över reservdelar.

**DA** Kontakt din lokale forhandler i tilfælde af problemer, og angiv oplysningerne på skiltet. Rådfør med webstedet for listen over reservedele.

**NO** Ved problemer ta kontakt med den lokale forhandleren, og oppgi informasjonen på merkeplaten. Se nettsidene for detaljert tegning av reservedelene.

**FI** Mikäli ilmenee ongelmia, ota yhteys alueen jälleenmyyjään ja ilmoita kilvessä olevat tiedot. Varaosien irto-osakuvat löytyvät nettisivuilta.

**PT** Em caso de problemas contactar o revendedor de zona, comunicando os dados gravados na chapa. Consultar o sítio web para a vista explosiva das peças sobresselentes.

**BG** При възникване на проблеми се свържете с местния търговец, като предоставите данните, посочени на табелката. Направете справка в уебсайта за детайлен изглед на резервните части.

**EL** Σε περίπτωση προβλημάτων επικοινωνήστε με τον τοπικό μεταπωλητή, κοινοποιώντας τα δεδομένα που εμφανίζονται στην πινακίδα. Συμβουλευτείτε την ιστοσελίδα για την προβολή των ανταλλακτικών.

**EE** Probleemide korral võtke ühendust kohaliku edasimüüjaga, esitades tüübisildil olevad andmed. Varuosade joonised leiате meie veebisaidilt.

**HR** U slučaju problema, obratite se svom lokalnom prodavaču i navedite podatke prikazane na pločici. Posjetite internetsku stranicu za eksplozirani prikaz rezervnih dijelova.





**HU** Problémák esetén forduljon a helyi forgalmazóhoz, és adja meg a névtáblán szereplő adatokat. Lásd a weboldalon az alkatrészek robbantott nézetét.

**LT** Iškilus problemoms, susisiekiite su vietiniu pardavėju, nurodydami vardinėje plokštėlėje pateikiamus duomenis. Atsarginių dalių brėžinio ieškokite mūsų svetainėje.

**LV** Ja rodas problēmas, lūdz, sazinieties ar vietējo izplatītāju, norādot uz datu plāksnītes sniegtos datus. Rezerves daļu ilustrācijas skatiet mūsu tīmekļa vietnē.

**PL** W przypadku wystąpienia problemów należy skontaktować się z lokalnym sprzedawcą i podać dane z tabliczki znamionowej. Poglądowe rysunki części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej.

**RO** În caz de probleme, contactați revânzătorul zonal, comunicând datele înscrise pe plăcuță. Consultați site-ul web pentru detalii privind piesele de schimb.

**SK** V prípade problémov kontaktujte svojho miestneho predajcu a uveďte údaje na typovom štítku. Nákres náhradných dielov nájdete na našej webovej stránke.

**SL** V primeru težav se obrnite na lokalnega prodajalca in navedite podatke na napisni ploščici. Oglejte si našo spletno stran za predstavitev rezervnih delov.

**EN**

Fiamma declines all liability for any personal injury or damage due to mounting or inability to use the product. Product installation is to proceed according to the mounting instructions; the product may not be modified or altered in any way.

Mount the pump on a solid surface and in a position comfortable for filter cleaning and routine maintenance. The pump can be installed in any position, in the event of installation in vertical position put the motor above the hydraulic part. Mount the pump near the water tank in order to obtain the best performance.

Despite the anti-vibration base kit is recommended to connect input and output of the pump through a min. 0.5mt. and diameter 1/2“(13mm.) flexible pipe in order to attenuate the vibrations that otherwise the pump would send to the hydraulic system causing noise.

The installation of the Fiamma A20 expansion tank (02478-02-) within the first meter of the implant optimizes and stabilizes the performance of the product.

The pump is designed only for intermittent use and for contact with drinking water, any other use may cause undesired operation.

For safety reasons, it is advisable to always disconnect the negative terminal from the batteries on the vehicle and then work without power during installation.

It is suggested to connect the power cable to the fuse box or to the terminal board and not directly to the battery.

Prepare for the electrical connection a dedicated circuit with a cable of 16AWG 1.5mm<sup>2</sup> minimum section protected by 7.5 A and 15 A switch located on the positive cable.

Installing an oversized fuse can cause overheating which can result in a short circuit or malfunction of the entire electrical equipment.

Choose the safest and shortest installation for the power cable. Reduce the length of the power cable as necessary.

Use only cable clamps suitable for the diameter of the power cable for connection to the terminal board.

If incorrect terminals are used, this could cause a voltage drop and increase the formation of heat on the terminal.

When using for the first time, it's advisable to proceed with the sanitation so as to remove any processing waste.

Check periodically the cleaning of the inlet filter or in the event of low flo.

Clean the filter periodically (at the start and end of the season)

During winter storage if outdoor temperatures are expected <0 ° C it is absolutely necessary to drain the entire plumbing system, especially the pump by disconnecting the vacuum hose and making it run for a few minutes as long as no water comes out from all the taps.

To ensure the proper operation of the pump and of the plumbing system is recommended to make the sanitation of the same at least once a year or after a long period of non-use of the product.

Periodically check the tightness of the hydraulic components that vibrations may have loosened.

The manufacturer will not be held responsible for claims for damages resulting from the following:

- Defective installation or connection of the product.
- Damage to the product caused by mechanical influences and overvoltage.
- Alterations on the device without the express authorization of the manufacturer.
- Use of the product for other purposes not described in the operating manual.





NL

Fiamma wijst elke verantwoordelijkheid af voor lichamelijk letsel en materiële schade veroorzaakt door verkeerde installatie of misbruik van het product.

De installatie van het product moet worden uitgevoerd met inachtneming van de montage-instructies: dit product mag op generlei wijze worden gewijzigd.

Installeer de pomp op een harde ondergrond en in een gemakkelijk toegankelijke locatie voor het reinigen van het filter en gewoon onderhoud.

De pomp kan worden geïnstalleerd in elke positie, in het geval van een verticale installatie is het raadzaam de motor boven het hydraulische gedeelte te plaatsen.

Voor de beste prestaties is het raadzaam om de pomp te installeren in de buurt van het waterreservoir.

Ondanks de meegeleverde trillingsdempende basis is het raadzaam dat u de inlaat en de uitlaat van de pomp aansluit op een slang met min. lengte 0,5 Mm en diameter 1/2" (13 mm) om de trillingen te dempen die de pomp anders doorgeeft aan de hydraulische installatie, wat lawaai veroorzaakt.

Installeer het Fiamma A20-expansievat (02478 - 02-) binnen de eerste meter van de installatie om de prestaties van het product te optimaliseren en te stabiliseren.

De pomp is ontworpen alleen voor intermitterend gebruik en voor contact met drinkwater, elk ander gebruik kan de werking ervan beïnvloeden.

Om veiligheidsredenen raden wij u aan om de negatieve klem altijd los te koppelen van de accu's van het voertuig en dus tijdens de installatie zonder stroom te werken.

Aanbevolen wordt om de voedingskabel aan te sluiten op de zekeringendoos of het klemmenbord en niet rechtstreeks op de accu.

Maak voor de elektrische aansluiting een speciaal circuit klaar met een minimumsectie kabel van 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup> beschermd door een 7,5 A zekering en een 15 A schakelaar op de positieve kabel.

Het installeren van een te grote zekering kan oververhitting veroorzaken, wat kan leiden tot kortsluiting of storing van het volledige elektrische apparaat. Kies de veiligste en kortste installatieroute voor de voedingskabel. Verminder de lengte van de voedingskabel indien nodig.

Gebruik voor de aansluiting op de klemmenstrook alleen kabelklemmen die geschikt zijn voor de diameter van de voedingskabel.

Als onjuiste klemmen worden gebruikt, kan dit een spanningsval veroorzaken en warmtevorming op de klem vergroten. Wanneer u het product voor de eerste keer gebruikt, is het raadzaam om het systeem te ontsmetten om eventuele verwerkingsresten te verwijderen.

Controleer regelmatig of bij laag debiet of het inlaatfilter schoon is.

Reinig het filter regelmatig (aan het begin en einde van elk seizoen).

Tijdens winteropslag bij buitentemperaturen <0 °C is het absoluut noodzakelijk om alle hydraulische systemen, in het bijzonder de pomp, te ledigen door de aanzuigleiding los te maken en de pomp een paar minuten lang onbelast te doen draaien tot er geen water meer uit de kranen komt.

Om de goede werking van de pomp en van het hele hydraulische systeem te behouden, is het raadzaam om dit minstens één keer per jaar of na een lange periode van stilstand te doen.

Controleer regelmatig of de hydraulische componenten, die door de trillingen mogelijk zijn losgeraakt, goed zijn aangehaald.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden geacht voor vergoeding van schade die voortvloeit uit het volgende:

- Gebrekkige installatie of aansluiting van het product.
- Productschade veroorzaakt door mechanische invloeden en overspanning.
- Wijzigingen aan het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant.
- Gebruik van het product voor andere doeleinden dan beschreven in de gebruiksaanwijzing.

SV

Fiamma avsäger sig allt ansvar för personskada eller skada på egendom på grund av en felaktig installation eller användning av produkten.

Monteringen av produkten ska utföras i enlighet med monteringsanvisningarna. Produkten får inte på något vis ändras. Montera pumpen på en stabil ytan och i en position som lätt kan kommas åt för rengöringen av filtret och löpande underhåll.

Pumpen kan installeras på vilken som helst position. Om den installeras vertikalt rekommenderas det att motorn installeras ovanför hydraulanläggningen.

För en bästa möjliga prestanda ska pumpen monteras i närheten av vattenbehållaren.

Utöver den vibrationsdämpande hållaren som medföljer rekommenderas det att ansluta pumpens in- och utgång med en slang på minst 0,5 m och diameter 1/2" (13 mm) för att dämpa vibrationerna som pumpen i annat fall överför till hydraulanläggningen och orsakar buller.



Installationen af expansionskärlet Fiamma A20 (02478-02-) inom en meter från anläggningen optimerar och stabiliserar produktens prestanda.

Pumpen är avsedd för en mellanliggande drift och för kontakt med dricksvatten. All annan användning kan äventyra dess funktion.

Av säkerhetsskäl rekommenderas det att koppla från batteriernas minuspol och arbeta utan någon strömförsörjning under installationen.

Det rekommenderas att ansluta elkabeln till säkringsboxen eller anslutningsplinten och inte direkt till batteriet.

För elanslutningen ska en avsedd krets förberedas med en kabel med minimal sektion 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup> skyddad med en säkring på 7,5 A och omkopplare på 15 A som sitter på pluskabeln.

Installationen av en för stor säkring kan Leda till en överhettning och skapa en kortslutning eller ett funktionsfel på hela elanläggningen.

Välj det säkraste och snabbaste förfarandet för installation av elkabeln. Minska elkabelns längd efter behov.

Använd endast kabelklämmor som är lämpliga för elkabelns diameter för anslutning till anslutningsplinten.

Om fel kabelfästen används kan det Leda till ett spänningsfall och öka värmen på kabelfästet.

Efter en första användning av produkten rekommenderas det att sanera anläggningen för att avlägsna eventuella bearbetningsrester.

Kontrollera periodiskt, eller vid ett lågt flöde, att filtret på ingången är rent.

Gör regelbundet rent filtret (i början och i slutet av varje säsong).

Vid vinterförvaring och om en utomhustemperatur på < 0 °C förväntas, ska hela hydraulsystemet tömmas, speciellt pumpen genom att ta bort sugledningen och låta den gå tom i några minuter tills inget vatten rinner ut ur alla kranar.

För att skydda pumpens och hela hydraulanläggningens korrekta funktion rekommenderas det att sanera den minst en gång om året eller efter ett långt stillastående.

Kontrollera regelbundet att hydraulkomponenterna, som vibrationerna kan har lossnat, har dragits åt riktigt.

Tillverkaren tar inget som helst ansvar för skadestånd som beror på följande:

- Fel installation eller anslutning av produkten.
- Skador på produkten av mekaniska skäl och överspänning.
- Ändringar på anordningen utan en tillåtelse från tillverkaren.
- Användning av produkten för andra syften än de som ges i bruksanvisningen.

## DA

Fiamma fraskriver sig ethvert ansvar for eventuelle kvæstelser og skader, som skyldes monteringen eller uhensigtsmæssig brug af produktet.

Produktets montering skal udføres i henhold til monteringsvejledningerne. Produktet må ikke modificeres på nogen vis. Monter pumpen på en solid overflade et sted som tillader nem adgang i forbindelse med rengøring af filteret og den almindelige vedligeholdelse.

Pumpen kan monteres i enhver stilling. Hvis den monteres lodret, er en stilling hvor motoren er over den hydrauliske del at foretrække.

For at opnå den bedst mulige ydelse, anbefales det at montere pumpen i nærheden af vandtanken.

Selvom der medfølger en vibrationsdæmpende fod, anbefales det at tilslutte pumpens ind- og udgang med fleksible slanger med en længde på mindst 0,5 meter og en diameter på 1/2" (13 mm) for at dæmpe de vibrationer, som pumpen ellers overfører til hydraulikanlægget, og som forårsager støj.

Installation af ekspansionsbeholderen Fiamma A20 (02478-02-) inden for anlæggets første meter optimerer og stabiliserer produktets ydelse.

Pumpen er kun konstrueret til lejlighedsvis brug og til kontakt med drikkevand. Enhver anden brug kan kompromittere dens funktion.

Af sikkerhedsmæssige årsager anbefales det altid at koble den negative pol fra køretøjets batterier, og dermed arbejde uden strømtilførsel i løbet af monteringen.

Det anbefales at slutte forsyningskablet til sikringsboksen eller klemlisten og ikke direkte til batteriet.

Til strømtilslutningen skal der klargøres et særskilt kredsløb med ledninger med et tværsnit på mindst 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup> beskyttet med en 7,5 A sikring og en 15 A afbryder på den positive ledning.

Montering af en for stor sikring kan medføre en overophedning, som muligvis kan forårsage kortslutning eller fejlfunktion i det overordnede elektriske anlæg. Vælg den monteringssti, som er mest sikker og kortest for forsyningskablet. Afkort forsyningskablets længde efter behov.

Brug udelukkende kabelbindere, som egner sig til forsyningskablets diameter til at tilslutte klemlisten.

Hvis man bruger forkerte poler, kan det medføre spændingstab og øge varmegenerering på polen.

Første gang produktet bruges, anbefales det at rense anlægget, således at eventuelle forarbejdningsrester fjernes.

Kontroller med jævne mellemrum, eller i tilfælde af lav strømning, at indgangsfilteret er rent.

Rengør periodisk filteret (ved sæsonens start og afslutning)



Hvis man under vinteropbevaringen forventer udetemperaturer på under  $0^{\circ}\text{C}$  er det strengt nødvendigt at tømme hele hydraulikanlægget, især pumpen, ved at tage sugerøret af og lade pumpen køre i tomgang i nogle minutter indtil der ikke længere kommer vand ud af nogle af vandhanerne.

For at sikre korrekt funktion af pumpen og hele hydraulikanlægget anbefales det at rengøre dem mindst en gang om året eller efter en længere periode uden brug.

Kontrollér med jævne mellemrum at de hydrauliske dele, som kan være blevet løsnet af vibrationer, er korrekt fastspændte.

Fabrikanten holdes ikke ansvarlig for erstatningskrav i forbindelse med nedenstående:

- Uregelmæssig montering eller tilslutning af produktet.
- Skader på produktet, som skyldes mekaniske påvirkninger og overspænding.
- Ændringer på anordningen uden udtrykkelig autorisation fra fabrikanten.
- Brug af produktet til andre formål end dem, som beskrives i håndbogen.

**NO**

Fiamma fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle personskader og skader på gjenstander som skyldes feilaktig montering eller bruk av produktet.

Montering av produktet må utføres i tråd med monteringsinstruksjonene. Det må ikke under noen omstendigheter foretas endringer på produktet.

Monter pumpen på en solid overflate og i en lett tilgjengelig posisjon, slik at det er lett å rengjøre filteret og foreta regelmessig vedlikehold.

Pumpen kan installeres i en hvilken som helst posisjon. Ved en eventuell vertikal installasjon er det best at motoren er plassert over den hydrauliske delen.

For bedre prestasjoner anbefaler vi å montere pumpen i nærheten av vannbeholderen.

Til tross for den medfølgende antivibrasjonsinnretningen anbefaler vi å koble inngangen og utgangen av pumpen til med en fleksibel lengde på min. 0,5mt. og diameter 1/2" (13mm.) slik at vibrasjonene som pumpen ellers vil kunne overføre til det hydrauliske anlegget og dermed skape støy dempes.

Installasjon av ekspansjonskaret Fiamma A20 (02478-02-) innen den første meteren på anlegget, optimerer og stabiliserer pumpenes prestasjoner.

Pumpen er kun prosjektert for en intermitterende bruk og for kontakt med drikkevann. All annen bruk vil kunne skade funksjonen.

Av sikkerhetshensyn anbefaler vi at du alltid kobler fra den negative polen på batteriene på kjøretøyet og dermed arbeider uten strømføring under installasjonen.

Vi anbefaler at du kobler strømkabelen til sikringsboksen eller klemskruene og ikke direkte til batteriet.

For den elektriske tilkoblingen må du sørge for en egen krets med en kabel med et snitt på minst 16AWG 1,5mm<sup>2</sup> beskyttet av en sikring på 7,5 A og en bryter på 15 A plassert på den positive kabelen.

Installasjon av en overdimensjonert sikring vil kunne føre til overoppvarming som igjen vil kunne føre til kortslutning eller funksjonsproblemer i hele det elektriske systemet.

Velg den tryggeste og korteste installasjonsbanen for strømkabelen. Reduser lengden på strømkabelen etter behov.

Bruk utelukkende kabelklemmer som er egnet for strømkabelens diameter for kobling til klemskruene.

Hvis du bruker feil klemmer vil dette kunne føre til et spenningsfall og dermed øke dannelsen av varme på klemmen.

Ved første gangs bruk av produktet anbefaler vi at du renser anlegget for å fjerne eventuelle rester etter arbeidet.

Kontroller regelmessig og ved eventuell lav kapasitet at inngangsfilteret er rent.

Rengjør filteret regelmessig (ved starten av hver sesong)

Under vinterperioden, hvis det forutsette utvendige temperaturer på  $< 0^{\circ}\text{C}$  er det påbudt å tømme hele det hydrauliske anlegget, særlig pumpen, ved å koble fra oppsugingsslangen og la den fungere på tomgang i noen minutter helt til det ikke lenger kommer ut noe vann fra noen av kranene.

For å opprettholde korrekt funksjon av pumpen og hele det hydrauliske systemet anbefaler vi at du renser dem minst en gang i året, eller etter en lang periode med inaktivitet.

Kontroller regelmessig at de hydrauliske komponentene er korrekt strammet, da de kan ha løsnet som følge av vibrasjoner.

Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for skader som skyldes følgende:

- Feilaktig installasjon eller tilkobling av produktet.
- Skader på produktet som skyldes mekaniske virkninger eller overspenning.
- Endringer utført på produktet uten uttrykkelig godkjenning fra produsenten.
- Bruk av produktet til andre formål enn dem som er beskrevet i brukerveiledningen.



## FI

Fiamma ei ole vastuussa ihmisille tai omaisuudelle aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat tuotteen virheellisestä asennuksesta tai vääränlaisesta käytöstä.

Tuote on asennettava asennusohjeiden mukaisesti: tuotetta ei saa muuttaa millään tavoin.

Asenna pumppu vakaalle alustalle helposti saatavilla olevaan asentoon niin, että suodattimen puhdistus ja tavanomainen huolto voidaan suorittaa kätevästi.

Pumppu voidaan asentaa mihin tahansa asentoon ja pystysuorassa asennuksessa on suositeltavaa sijoittaa moottori pumppupään yläpuolelle.

Parhaan mahdollisen suorituskyvyn saavuttamiseksi asenna pumppu vesisäiliön lähelle.

Vaikka tärinävaimennusosalusta on säädetty, on suositeltavaa, että pumpun imu- ja ulostuloliitäntä tehdään 0,5 m pituisella joustavalla Ø 13 mm letkulla, joka vähentää tärinää joka muuten johtuisi vesijärjestelmään aiheuttaen melua.

Fiamma A20-paisuntasäiliön (02478-02-) asennus enintään yhden metrin etäisyydelle järjestelmästä parantaa ja vakauttaa tuotteen suorituskykyä.

Pumppu on suunniteltu käytettäväksi vain jaksottaiseen käyttöön ja kosketukseen juomaveden kanssa, mikä tahansa muu käyttö voi aiheuttaa toimintahäiriöitä.

Turvallisuussyistä on suositeltavaa irrottaa aina akkujen negatiiviset navat ajoneuvosta ja asentaa pumppu ajoneuvo virrattomana.

On suositeltavaa liittää virtakaapeli sulakerasiaan tai sähkökeskukseen, ei suoraan akkuun.

Valmisteile erillinen piiri sähköliitäntään, jonka kaapeli on vähintään 16 AWG 1,5 mm<sup>2</sup>, suojattu 7,5 A sulakkeella ja 15 A katkaisimella plusjohdossa.

Liian suuren sulakkeen asentaminen voi aiheuttaa ylikuumentumisen, mikä voi aiheuttaa oikosulun tai toimintahäiriön koko sähköjärjestelmässä. Valitse turvallisin ja lyhyt reitti verkkokaapelin asennukseen. Lyhennä tarvittaessa virtajohtoa. Käytä ainoastaan kaapelin halkaisijaa vastaavia liittimiä kytkemiseen.

Väärän liittimen käyttö voi aiheuttaa jännitteen pudotuksen ja lisätä liittimen lämpöä.

Kun laitetta käytetään ensimmäistä kertaa, on suositeltavaa desinfioida järjestelmä mahdollisten käsittelyjäämien poistamiseksi.

Tarkista suodattimen puhtaus säännöllisin väliajoin tai veden virtaaman heikentyessä.

Puhdista suodatin säännöllisin välein (kunkin kauden alussa ja lopussa)

Talvisäilytyksen aikana, jos ulkolämpötilat ovat <0 °C, on tärkeää huolehtia koko vesijärjestelmän ja erityisesti pumpun tyhjentämisestä irrottamalla syöttöputki ja käynnistämällä pumppu muutamaksi minuutiksi, kunnes kaikista hanoista on loppunut veden tulo.

Jotta pumppu ja koko vesijärjestelmä toimisivat kunnolla, on suositeltavaa, että ne desinfioidaan vähintään kerran vuodessa tai pitkän käyttämättömyyden jälkeen.

Tarkista säännöllisesti liitosten tiukkuus, sillä tärinä voi löysätä liitoksia.

Valmistaja ei ole vastuussa vahingoista seuraavista syistä:

- tuotteen viallinen asennus tai liitäntä.
- tuotteen vaurioituminen mekaanisissa toimintahäiriöissä tai ylikuormituksessa.
- koneen muutos ilman valmistajan nimenomaista lupaa.
- Tuotteen käyttö muihin tarkoituksiin kuin tässä käyttöohjeessa.

## PT

Fiamma declina quaisquer responsabilidades para eventuais lesões pessoais e danos aos objetos devidos à montagem ou ao uso errado do produto.

A montagem do produto deve ser executada respeitando as instruções de montagem: o produto não deve ser modificado de modo algum.

Montar a bomba numa superfície sólida e numa posição facilmente acessível para a limpeza do filtro e as manutenções ordinárias.

A bomba pode ser instalada em qualquer posição, na eventualidade de instalações na vertical preferir a posição do motor na parte hidráulica.

Para obter as melhores prestações aconselha-se a montar a bomba na proximidade do depósito da água.

Apesar da lingueta antivibração em dotação, aconselha-se a ligar entrada e saída da bomba através do tubo flexível com um comprimento min. de 0.5mt. e 1/2 polegada (13mm.) de diâmetro, de modo a atenuar as vibrações que a bomba de outra forma transmitiria ao sistema hidráulico causando ruídos.

A instalação do depósito de expansão Fiamma A20 (02478-02-) no primeiro metro de sistema otimiza e estabiliza as prestações do produto.

A bomba está projetada só para uma utilização intermitente e para o contacto com água potável, qualquer outra utilização poderia comprometer o seu funcionamento.

Por motivos de segurança é aconselhável desligar sempre o terminal negativo das baterias presentes no veículo e, portanto, trabalhar sem corrente durante a instalação.



É aconselhável ligar o cabo de alimentação à caixa dos fusíveis ou ao terminal e não diretamente à bateria.

Para a ligação elétrica predispor um circuito específico com um cabo com secção mínima 16AWG 1.5mm<sup>2</sup> protegido por um fusível de 7.5 A e interruptor de 15 A posicionado no cabo positivo.

A instalação de um fusível sobredimensionado pode causar um sobreaquecimento que pode gerar um curto-circuito ou um mau funcionamento de todo o sistema elétrico. Escolher o percurso de instalação mais seguro e mais breve para o cabo de alimentação. Reduzir o comprimento do cabo de alimentação segundo as necessidades.

Utilizar exclusivamente braçadeiras adequadas ao diâmetro do cabo de alimentação para a ligação ao terminal.

Se forem utilizados terminais errados, isto poderá causar uma quebra de tensão e aumentar a formação de calor no terminal.

Na primeira utilização do produto é aconselhável proceder com a sanificação do sistema de modo a remover eventuais resíduos de laboração.

Controlar periodicamente ou, na eventualidade de baixa capacidade, que o filtro em fase de entrada esteja limpo.

Efetuar a limpeza do filtro periodicamente (no início e fim de estação)

Durante o depósito de inverno, se forem previstas temperaturas externas < 0°C é absolutamente indispensável esvaziar todo o sistema hidráulico, em especial a bomba desprendendo o tubo de aspiração e fazendo-a funcionar em vazio por alguns minutos até todas as torneiras deixarem de verter água.

Para preservar o correto funcionamento da bomba e de todo o sistema hidráulico, aconselha-se a efetuar a sanificação do mesmo pelo menos uma vez por ano ou após um longo período de inutilização.

Periodicamente controlar o correto aperto dos componentes hidráulicos que as vibrações poderiam ter afrouxado.

O produtor não será considerado responsável por pedidos de danos derivantes de:

- Instalação ou conexão defeituosa do produto.
- Danos no produto causados por influências mecânicas e sobretensão.
- Alterações no dispositivo sem a expressa autorização do produtor.
- Utilização do produto para fins diferentes dos descritos no manual operativo.

BG

Прочетете внимателно следните инструкции и предупреждения; неспазването на тези разпоредби за монтаж и употреба, както и разпоредбите на правилника за пътното движение в страната на употреба може да причини сериозни щети, за които производителят не носи никаква отговорност. Запазете оригиналната опаковка, която да използвате в случай на връщане.

Монтирайте помпата върху твърда повърхност, на място с лесен достъп за почистване на филтъра и текуща поддръжка. Помпата може да се монтира във всякакви положения, при вертикални инсталации изберете разположение на мотора над хидравличната част. За да постигнете най-добрите експлоатационни показатели препоръчваме да монтирате помпата близо до резервоара за вода.

Въпреки предоставената антивибрационна основа, препоръчваме свързването на входа и изхода на помпата чрез гъвкав маркуч с дължина мин. 0,5 m и диаметър 1/2" диаметър (13 mm), за да се омекотят вибрациите, които помпата предава към хидравличната система и причинява шум.

Монтирането на разширителен съд Fiamma A20 (02478-02-) в рамките на първия метър от инсталацията оптимизира и стабилизира работата на продукта.

Помпата е предначинена само за периодична употреба и за контакт с питейна вода, всяка друга употреба може да влоши нейната работа.

От съображения за безопасност е препоръчително винаги да разединявате отрицателната клемма от акумулаторните батерии в автомобила и да работите без ток по време на монтажа.

Препоръчително е да свържете захранващия кабел към кутията с предпазители или клемния блок, а не директно към акумулатора.

За електрическото свързване подгответе отделна верига с кабел с минимално сечение 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup>, защитена с предпазител от 7,5 A и прекъсвач 15 A, поставен на положителния кабел.

Монтирането на преоразмерен предпазител може да причини прегряване, което може да доведе до късо съединение или неизправност на цялата електрическа инсталация.

Изберете най-безопасния и кратък път за прекарване на захранващия кабел. Намалете дължината на захранващия кабел, колкото е необходимо.

За свързване към клемния блок използвайте само кабелни скоби, подходящи за диаметъра на захранващия кабел.

Използването на неправилни клеми може да причини пад на напрежението и повишено нагряване на клемата.

При първата употреба на продукта е препоръчително да дезинфекцирате системата, за да премахнете всички остатъци от изработката. Проверявайте периодично или при нисък дебит дали входният филтър е чист.

Периодично почиствайте филтъра (в началото и в края на сезона).

Ако по време на зимното съхранение се очакват външни температури < 0°C, задължително е да изпразните



цялата хидравлична инсталация, особено помпата, като се откачи смукателния маркуч се остави да работи на празен ход за няколко минути, докато от всички кранове спре да изтича вода.

За да се запази изправната работа на помпата и на цялата хидравлична инсталация, препоръчително е да я дезинфекцирате поне веднъж годишно или след дълъг период на бездействие.

Периодично проверявайте правилното затягане на хидравличните компоненти, които може да са разхлабили поради вибрациите.

Производителят не поема отговорност за искове за щети, произтичащи от следното:

- Неправилно инсталиране или свързване на продукта.
- Повреди на продукта, причинени от механични въздействия и пренапрежение.
- Внасяне на промени в устройството без изричното разрешение на производителя.
- Използване на продукта за цели, различни от посочените в ръководството за работа.

## EL

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες και προειδοποιήσεις: η μη συμμόρφωση με αυτούς τους κανόνες συναρμολόγησης και χρήσης καθώς και με τους κανονισμούς κυκλοφορίας της χώρας χρήσης μπορεί να προκαλέσει σοβαρή ζημιά για την οποία ο κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη. Φυλάξτε την αρχική συσκευασία για να την χρησιμοποιήσετε σε περίπτωση επιστροφής.

Τοποθετήστε την αντλία σε μία σταθερή επιφάνεια και σε μία εύκολα προσβάσιμη θέση για τον καθαρισμό του φίλτρου και την τακτική συντήρηση. Η αντλία μπορεί να τοποθετηθεί σε οποιαδήποτε θέση, σε περίπτωση κάθετης τοποθέτησης προτιμήστε τη θέση του μετέρ επάνω από το υδραυλικό τμήμα. Για να έχετε την καλύτερη απόδοση συνιστάται η τοποθέτηση της αντλίας κοντά στην δεξαμενή του νερού.

Παρά την παρεχόμενη αντικραδασμική βάση συνιστάται η σύνδεση της εισόδου και της εξόδου της αντλίας μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα min. 0.5 μέτρου και με διάμετρο 1/2" (13mm.) προκειμένου να μετριαστούν οι κραδασμοί που διαφορετικά θα μετέδιδε η αντλία στο υδραυλικό σύστημα προκαλώντας θόρυβο.

Η τοποθέτηση του δοχείου διαστολής Fiamma A20 (02478-02-) εντός του πρώτου μέτρου του συστήματος βελτιστοποιεί και σταθεροποιεί την απόδοση του προϊόντος.

Η αντλία έχει σχεδιαστεί μόνο για διακοπόμενη χρήση και για επαφή με πόσιμο νερό, οποιαδήποτε άλλη χρήση θα μπορούσε να θέσει σε κίνδυνο την λειτουργία της.

Για λόγους ασφαλείας συνιστάται να αποσυνδέετε πάντα τον αρνητικό πόλο από τις μπαταρίες που υπάρχουν στο όχημα και έπειτα να εργάζεστε χωρίς ρεύμα κατά την διάρκεια της τοποθέτησης.

Προτείνεται να συνδέσετε το καλώδιο της τροφοδοσίας στην ασφαλειοθήκη ή στο μπλοκ ακροδεκτών και όχι απευθείας επάνω στην μπαταρία.

Για την ηλεκτρική σύνδεση προετοιμάστε ένα αποκλειστικό κύκλωμα με ένα καλώδιο με ελάχιστη διατομή 16AWG 1.5mm<sup>2</sup> που προστατεύεται από ασφάλεια 7.5 A και διακόπτη 15 A τοποθετημένο στο θετικό καλώδιο.

Η τοποθέτηση μιας μεγάλης ασφάλειας μπορεί να προκαλέσει μία υπερθέρμανση η οποία μπορεί να προκαλέσει ένα βραχυκύκλωμα ή μία δυσλειτουργία ολόκληρου του ηλεκτρικού συστήματος.

Επιλέξτε την ασφαλέστερη και συντομότερη διαδρομή εγκατάστασης για το καλώδιο της τροφοδοσίας. Μειώστε το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας όπως απαιτείται.

Χρησιμοποιείτε μόνο κλιπ ακροδέκτες κατάλληλους για την διάμετρο του καλωδίου τροφοδοσίας για την σύνδεση στο μπλοκ ακροδεκτών.

Εάν χρησιμοποιηθούν λανθασμένοι ακροδέκτες, αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει μία πτώση τάσης και να αυξήσει την συσσώρευση θερμότητας στον ακροδέκτη.

Όταν χρησιμοποιείτε το προϊόν για πρώτη φορά συνιστάται να απολυμαίνετε το σύστημα για να αφαιρέσετε τυχόν υπολείμματα της επεξεργασίας. Ελέγχετε περιοδικά ή σε περίπτωση χαμηλής παροχής ότι το φίλτρο εισόδου είναι καθαρό.

Καθαρίζετε το φίλτρο περιοδικά (στην αρχή και στο τέλος της σεζόν).

Κατά τη χειμερινή αποθήκευση εάν αναμένονται εξωτερικές θερμοκρασίες < 0°C είναι απολύτως απαραίτητο να αδειάσετε ολόκληρο το υδραυλικό σύστημα, ειδικά την αντλία, αποσυνδέοντας τον σωλήνα αναρρόφησης και αφήνοντάς την να λειτουργήσει για λίγα λεπτά στο κενό έως ότου δεν βγαίνει πλέον νερό από όλες τις βρύσες.

Για να διατηρηθεί η σωστή λειτουργία της αντλίας και ολόκληρου του υδραυλικού συστήματος συνιστάται η απολύμανση της τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από μεγάλη περίοδο αδράνειας.

Ελέγχετε περιοδικά την σωστή σύσφιξη των υδραυλικών εξαρτημάτων διότι μπορεί να έχουν χαλαρώσει από κραδασμούς.

Ο κατασκευαστής δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνος για αξιώσεις για ζημιές που προκύπτουν από τα ακόλουθα:

- Ελαττωματική εγκατάσταση ή σύνδεση του προϊόντος.
- Ζημιές στο προϊόν που έχουν προκληθεί από μηχανικές επιδράσεις και υπέρταση.
- Αλλαγές στην συσκευή χωρίς την ρητή εξουσιοδότηση του κατασκευαστή.
- Χρήση του προϊόντος για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στο εγχειρίδιο λειτουργίας.



## EE

Lugege hoolikalt järgmised juhised ja hoiatused: nende paigaldus- ja kasutusjuhiste ning vastava riigi liikluseeskirjade eiramine võib põhjustada tõsiseid kahjustusi, mille korral loobub tootja igasugusest vastutusest. Hoidke originaalpakend alles, et seda saaks tagastamise korral kasutada.

Pumpa saab paigaldada mis tahes asendisse, vertikaalasendis paigaldamisel asetage mootor hüdraulikaosa kohale.

Parima suutlikkuse saavutamiseks paigaldage pump veepaagi lähedale.

Vaatamata vibratsioonivastasele aluskomplektile on soovitatav ühendada pumba sisend ja väljund min 0,5 m ja läbimõduga 1/2" (13 mm.) painduv toru, et summutada vibratsiooni, mida pump muidu müra tekitavas hüdraulikasüsteemi saadaks.

Fiamma A20 paisupaagi (02478-02) paigaldamine implantaadi esimesele meetrile optimeerib ja stabiliseerib toote suutlikkust.

Pump on ette nähtud ainult perioodiliseks kasutamiseks ja joogiveega kokkupuutumiseks. Igasugune muu kasutamine võib põhjustada soovimatut tööd.

Ohutuse tagamiseks on soovitatav alati sõiduki akude miinusklemm lahti ühendada ja seejärel paigaldamise ajal töötada ilma vooluta.

Soovitatav on ühendada toitekaabel kaitsmekarbi või klemmplaadiga, mitte otse akuga.

Valmistage elektriühenduse jaoks ette spetsiaalne vooluahel, mille kaabel oleks vähemalt 16 AWG 1,5 mm<sup>2</sup> ja mis on kaitstud 7,5 A ja 15 A lülitiga, mis asub positiivsel kaabliil. Liiga suure sulavkaitsme paigaldamine võib põhjustada ülekuumenemist, mis võib lõppeda lühise või kogu elektriseadme talitlushäiretega.

Vajalike toitekaabli jaoks kõige ohutum ja lühim paigaldus. Vajadusel vähendage toitekaabli pikkust.

Kasutage klemmplaadiga ühendamiseks ainult toitekaabli läbimõõdule vastavaid kaabliklambreid.

Valede klemmide kasutamine võib põhjustada pingelangust ja suurendada kuumuse teket klemmil.

Esmakordsel kasutamisel on soovitatav jätkata puhastamisega, et eemaldada kõik töötlemisjäätmek.

Kontrollige korrapäraselt või madala voolu korral sisselaskefiltri puhtust.

Puhastage filtrit korrapäraselt (hooaja alguses ja lõpus).

Talvise hoiustamise ajal, kui välistemperatuur on eeldatavasti < 0 °C, on tingimata vajalik kogu torustiku, eriti pumba, tühjendamine, ühendades lahti vaakumvooliku ja pannes selle mõneks minutiks tööle, kuni enam kraanidest vett välja ei tule.

Pumba ja torustiku nõuetekohase töö tagamiseks on soovitatav neid desinfitseerida vähemalt kord aastas või pärast toote pikaajalist mittekasutamist.

Kontrollige korrapäraselt hüdraulikakomponentide tihedust, kuna vibratsioon võib olla neid lödvendanud.

Tootja ei vastuta kahjunõuete eest, mis tulenevad järgmistest asjaoludest:

- toote vale paigaldus või ühendamine;
- toote kahjustused mehaaniliste mõjude ja ülepinge tõttu;
- seadme muudatused ilma tootja selgesõnalise loata;
- toote kasutamine muudel eesmärkidel, mida ei ole kasutusjuhendis kirjeldatud.

## HR

Pažljivo pročitatje sljedeće upute i upozorenja; nepoštivanje ovih pravila postavljanja i upotrebe kao i prometnih propisa u zemlji kretanja može uzrokovati ozbiljnu štetu za koju se proizvođač odriče svake odgovornosti.

Sačuvajte originalno pakiranje koje možete iskoristiti u slučaju povrata.

Postavite pumpu na čvrstu površinu i u poziciju koja je čini lako dostupnom prilikom čišćenje filtra i rutinskog održavanja. Pumpa se može ugraditi u bilo koji položaj; u slučaju okomitih instalacija dajte prednost položaju motora iznad hidrauličkog dijela. Za postizanje najboljih performansi preporučuje se postavljanje pumpe u blizini spremnika za vodu.

Unatoč isporučenom podlošku protiv vibracija, preporučuje se spojiti ulaz i izlaz pumpe s pomoću savitljive cijevi min. duljine 0,5 m i promjera 1/2" (13 mm) kako bi se ublažile vibracije koje bi pumpa inače prenosila na hidraulični sustav i koje bi stvarale buku.

Ugradnjom ekspanzijske posude Fiamma A20 (02478-02-) unutar prvog metra sustava optimiziraju se i stabiliziraju performanse proizvoda.

Pumpa je dizajnirana samo za povremenu upotrebu i za kontakt s pitkom vodom; i za kakva drugačija upotreba mogla bi ugroziti njezin rad.

Iz sigurnosnih razloga, preporučljivo je uvijek odspojiti negativni terminal s akumulatora vozila i ugradnju obavljati bez struje.

Preporuča se spojiti kabel za napajanje na kutiju s osiguračima ili terminalni blok, a ne izravno na akumulator.

Za električni priključak uspostavite predviđeno ožičenje s kabelom minimalnog presjeka od 16 AWG 1,5 mm<sup>2</sup> zaštitćenim osiguračem od 7,5 A i prekidačem od 15 A postavljenim na kabelu.

Ugradnja prevelikog osigurača može uzrokovati pregrijavanje i izazvati kratki spoj ili neispravan rad cijelog



električnog uređaja.

Odaberite najsigurniji i najkraći put ugradnje za kabel za napajanje. Prema potrebi smanjite duljinu kabela za napajanje.

Za spajanje na terminalni blok upotrebljavajte samo kableske priključke koji odgovaraju promjeru kabela napajanja.

Ako se koriste neispravni terminali, to može uzrokovati pad napona i povećati nakupljanje topline na terminalu.

Pri prvom korištenju proizvoda preporučljivo je dezinficirati sustav kako biste uklonili moguće ostatke obrade.

Povremeno ili u slučaju niskog protoka provjerite je li filter na ulazu čist.

Povremeno očistite filter (na početku i na kraju sezone).

Pri skladištenju tijekom zime, ako se očekuju vanjske temperature niže od 0 °C krajnje je neophodno isprazniti cijeli hidraulički sustav a posebno pumpu tako da odvojite usisnu cijev i pustite je da radi na prazno nekoliko minuta dok voda u potpunosti ne izađe.

Kako bi pumpa što duže ispravno radila kao i cijeli vodovodni sustav, preporučljivo je dezinficirati ga barem jednom godišnje ili nakon dužeg razdoblja neaktivnosti.

Povremeno provjeravajte jesu li hidraulične komponente koje su vibracije možda olabavile ispravno zategnute.

Proizvođač neće biti odgovoran za zahtjeve za naknadu štete koja je posljedica:

- Neispravne ugradnje ili povezivanja proizvoda.
- Oštećenja proizvoda zbog mehaničkog utjecaja i prenapona.

- Izmjena na uređaju bez izričitog odobrenja proizvođača.

- Upotrebe proizvoda u druge svrhe osim onih opisanih u priručniku za upotrebu.

## HU

Kérjük, figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat és figyelmeztetéseket; a jelen szerelési és üzemeltetési utasítások, valamint az adott ország közlekedési szabályainak figyelmen kívül hagyása súlyos károkat okozhat, amelyekért a gyártó nem vállal felelősséget. Visszaküldés esetén őrizze meg az eredeti csomagolást.

Szerelje a szivattyút szilárd felületre és olyan helyre, amely könnyen hozzáférhető a szűrő tisztításához és a rutinszerű karbantartáshoz. A szivattyú bármilyen pozícióba beépíthető, függőlegesen beépítés esetén a motor lehetőleg a hidraulikarész fölött helyezkedik el. A legjobb teljesítmény érdekében ajánlott a szivattyút a víztartály közelébe szerelni.

A mellékelt rezgéscsillapító alap ellenére a szivattyú be- és kimenetét célszerű egy legalább 0,5 m hosszú és 1/2" (13 mm) átmérőjű rugalmas tömlővel összekötni, hogy csökkentjük a szivattyú által egyébként a hidraulikarendszerre továbbított, zajt okozó rezgéseket.

A Fiamma A20 (02478-02-) táglási tartály beépítése a rendszer első méterén belül optimalizálja és stabilizálja a termék teljesítményét.

A szivattyút csak időszakos használatra és ivóvízzel való érintkezésre tervezték, minden más használat károsíthatja a működését.

Biztonsági okokból ajánlott mindig leválasztani a negatív pólust a jármű akkumulátorairól, és ezért a telepítés során áram nélkül dolgozni.

Javasoljuk, hogy a tápkábel a biztosítékdobozhoz vagy a csatlakozótömbhöz csatlakoztassa, és ne közvetlenül az akkumulátorhoz.

Az elektromos csatlakoztatáshoz készítsen egy külön áramkört egy legalább 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup>-es kábellel, amelyet egy 7,5 A biztosítékkal és egy 15 A kapcsolóval védett, a pozitív kábelen elhelyezett kapcsolóval kell ellátni.

Túlméretezett biztosíték beépítése túlmelegedést okozhat, ami rövidzárlathoz vagy az egész elektromos berendezés meghibásodásához vezethet.

Válassza ki a tápkábel legbiztonságosabb és legrövidebb szerelési útvonalát. Szükség szerint csökkentse a tápkábel hosszát.

Csak a tápkábel átmérőjének megfelelő kábelcspeszt használjon a csatlakozóblokkhoz való csatlakoztatáshoz.

Ha nem megfelelő csatlakozókat használ, az feszültségcsökkenést okozhat, és növelheti a hőképződést a csatlakozón.

A termék első használatakor ajánlatos a rendszert fertőtleníteni, hogy eltávolítsa a feldolgozási maradványokat.

Rendszeresen vagy alacsony áramlási sebesség esetén ellenőrizze, hogy a bemeneti szűrő tiszta-e.

Rendszeresen (a szezon elején és végén) tisztítsa meg a szűrőt.

A téli tárolás során, ha a külső hőmérséklet várhatóan < 0°C, feltétlenül le kell üríteni a teljes hidraulikarendszert, különösen a szivattyút, a szivótömlő kihúzásával és néhány percre tartó üres járatással, amíg az összes csapból nem jön ki víz.

A szivattyú és az egész hidraulikarendszer helyes működésének megőrzése érdekében ajánlatos legalább évente egyszer vagy hosszabb használaton kívüli időszak után fertőtleníteni.

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a rezgés miatt esetleg meglazult hidraulikus alkatrészek megfelelően meg vannak-e húzva.

A gyártó nem vállal felelősséget az alábbiakból eredő követelésekért:





- A termék hibás telepítése vagy csatlakoztatása.
- A termék mechanikai hatások és túlfeszültség okozta károsodása.
- A készülék megváltoztatása a gyártó kifejezett engedélye nélkül.
- A terméknek a használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra történő használata.

## LT

Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas ir įspėjimus; nesilaikant šių įrengimo ir naudojimo instrukcijų bei vairavimo atitinkamoje šalyje įstatymų, gali būti padaryta didelė žala arba pažeidimas, už kurį gamintojas neprisiima jokios atsakomybės. Išsaugokite originalią pakuotę, kad galėtumėte ją panaudoti grąžinimo atveju.

Siurblys gali būti montuojamas bet kurioje padėtyje, jei montuojamas vertikaliai, variklį nustatykite virš hidraulinės dalies.

Siurblių sumontuokite šalia vandens rezervuaro, kad pasiektumėte geriausią našumą.

Nepaisant antivibracinio pagrindo komplekto, rekomenduojama siurblio įėjimą ir išėjimą prijungti min. 0,5 m ir 1/2 col. (13 mm) skersmens lankščiu vamzdžiu, kad būtų sumažinta vibracija, kurią kitu atveju siurblys siųstų į hidraulinę sistemą ir sukelia triukšmą.

„Fiamma A20“ išsiplėtimo bakelio (02478-02-) montavimas pirmajame implanto metre optimizuoja ir stabilizuoja gaminio veikimą.

Siurblys skirtas naudoti tik su pritrūkais ir liestis su geriamuoju vandeniu, bet koks kitas naudojimas gali sukelti nepageidaujamą veikimą.

Saugumo sumetimais patartina visada atjungti neigiamą gnybtą nuo transporto priemonės akumulatoriaus, o tada montavimo metu dirbti be maitinimo.

Maitinimo laidą rekomenduojama jungti prie saugiklių dėžutės arba prie gnybtų plokštės, o ne tiesiai prie akumulatoriaus.

Elektros prijungimui paruoškite specialią grandinę su mažiausiai 16 AWG 1,5 mm<sup>2</sup> skersmens laidu, apsaugotu 7,5 A ir 15 A jungikliu, esančiu ant teigiamo laido. Sumontavus per didelį saugiklį, galimas perkaitimas, o tai gali sukelti trumpąjį jungimą arba visos elektros įrangos gedimą.

Pasirinkite saugiausią ir trumpiausią maitinimo laido montavimo kelią. Jei reikia, sumažinkite maitinimo laido ilgį. Norėdami prijungti prie gnybtų plokštės, naudokite tik maitinimo laido skersmeniui tinkamus laidų spaustukus.

Jei naudojami netinkami gnybtai, gali sumažėti įtampa ir padidėti šilumos generavimas gnybte.

Naudojant pirmą kartą, patartina atlikti sanitariją, kad pašalintumėte visas apdorojimo atliekas.

Reguliariai tikrinkite įleidimo filtro valymą arba esant žemam srautui.

Reguliariai valykite filtrą (sezono pradžioje ir pabaigoje).

Sandėliuojant žiemą, jei numatoma lauko temperatūra <0 °C, būtina ištuštinti visą vandentiekio sistemą, ypač siurblių, atjungiant vakuumo žarną ir paleidžiant ją kelias minutes, kol vanduo ištekės iš visų čiaupų.

Norint užtikrinti tinkamą siurblio ir vandentiekio sistemos veikimą, rekomenduojama juos dezinfekuoti bent kartą per metus arba po ilgo gaminio nenaudojimo.

Reguliariai tikrinkite hidraulinių komponentų sandarumą, dėl kurių vibracija galėjo susilpnėti.

Gamintojas neprisiima atsakomybės už pretenzijas dėl žalos, atsiradusios dėl šių priežasčių:

- Netinkamas gaminio montavimas arba prijungimas.
- Gaminio pažeidimai dėl mechaninių poveikių ir viršįtampių.
- Įrenginio pakeitimai be aiškaus gamintojo leidimo.
- Gaminio naudojimas kitiems tikslams, kurie nėra aprašyti naudojimo instrukcijoje.

## LV

Uzmanīgi izlasiet tālāk sniegtos norādījumus un brīdinājumus; neievērojot šos uzstādīšanas un lietošanas norādījumus, kā arī attiecīgās valsts ceļu satiksmes noteikumus, var rasties smags kaitējums vai bojājumi, par ko ražotājs neuzņemas atbildību. Saglabājiet oriģinālo iepakojumu, situācijai, ja produktu nepieciešams atgriezt. Sūkni var uzstādīt jebkurā pozīcijā; ja sūknis tiek uzstādīts vertikālā pozīcijā, novietojiet motoru virs hidrauliskās daļas.

Uzstādiēt sūkni ūdens tvertnes tuvumā, lai nodrošinātu labāko veiktspēju.

Neskatoties uz pretvibrāciju pamatnes komplektu, sūkņa ieeju un izeju ir ieteicams savienot ar vismaz 0,5 m un 13 mm (1/2 collu) elastīgo cauruli, lai samazinātu vibrācijas, ko citādi sūknis pārnestu uz hidraulisko sistēmu, izraisot troksni.

Fiamma A20 izplešanās tvertnes (02478-02-) uzstādīšana mazāk kā metra attālumā no implanta optimizē un stabilizē produkta veiktspēju.

Sūknis ir paredzēts tikai neregulārai lietošanai un saskarei ar dzeramo ūdeni, citi lietojumi var izraisīt nevēlamu darbību.

Drošības apsvērumu dēļ ir ieteicams vienmēr atvienot negatīvo spaili no transportlīdzekļa akumulatora un uzstādīšanu veikt bez strāvas padeves.



Ieteicams strāvas padeves kabeli savienot ar drošinātāju kārbu vai spaiļu plati, nevis akumulatoru tiešā veidā. Elektriskajai savienošanai sagatavojiet tikai tam veltītu slēgumu ar vismaz 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup> šķērsriezuma kabeli, kurš aizsargāts ar 7,5 A un 15 A slēdzi, kas atrodas uz pozitīvā kabeļa. Pārāk liela drošinātāja uzstādīšana var izraisīt pārkaršanu, kuras dēļ var rasties isslēgums vai visa elektroaprīkojuma darbības traucējumi. Izvēlieties drošāko un īsāku strāvas kabeļa uzstādīšanas iespēju. Samaziniet strāvas kabeļa garumu atkarībā no nepieciešamības.

Savienošanai ar spaiļu plati izmantojiet tikai strāvas kabeļa diametram atbilstošas kabelskavas.

Ja tiek izmantotas nepareizas spaiļes, var rasties sprieguma kritums un spaiļe var uzkarst.

Pirmajā izmantošanas reizē ir ieteicams veikt sanitāros darbus, lai likvidētu visus netīrumus.

Periodiski un tad, ja rodas zema plūsma, pārbaudiet, vai iepļūdes filtrs ir tīrs.

Periodiski iztīriet filtru (sezonas sākumā un beigās).

Produktu uzglabājot ziemā, ja paredzamā āra temperatūra ir zemāka par 0 °C, obligāti jāiztukšo visa cauruļvadu sistēma, jo īpaši sūkņīs, atvienojot vakuuma šļūteni un produktu darbinot dažas minūtes, līdz no atverēm vairs netiek izvadīts ūdens.

Lai nodrošinātu pareizu sūkņa un cauruļvadu sistēmas darbību, ieteicams veikt to tīrīšanu vismaz reizi gadā vai arī pēc ilglaicīgas produkta nelietošanas.

Periodiski pārbaudiet hidraulisko komponentu, kuri vibrāciju dēļ, iespējams, kļuvuši vaļīgi, hermētiskumu.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies tālāk norādīto faktoru dēļ.

- Defektīva produkta uzstādīšana vai savienošana.

- Produkta bojājumi, kas radušies mehāniskas ietekmes un pārsprieguma dēļ.

- Ierīces izmaiņas, kas veiktas bez ražotāja izteiktas atļaujas.

- Produkta lietošana nolūkiem, kas nav norādīti lietošanas rokasgrāmatā.

## PL

Należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i ostrzeżenia; nieprzestrzeganie instrukcji montażu i użytkowania oraz przepisów dotyczących ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju może spowodować poważne szkody, za które producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności. Należy zachować oryginalne opakowanie w celu wykorzystania go w przypadku zwrotu.

Pompę należy zamontować na twardej powierzchni w miejscu z łatwym dostępem do czyszczenia filtra i przeprowadzania rutynowej konserwacji. Pompę można zainstalować w dowolnym położeniu, w przypadku instalacji w pozycji pionowej należy umieścić silnik nad częścią hydrauliczną. Aby uzyskać najlepszą wydajność, zaleca się zamontowanie pompy w pobliżu zbiornika na wodę.

Pomimo podstawy antywibracyjnej zaleca się połączenie wlotu i wylotu pompy za pomocą węży o minimalnej długości 0,5 m i średnicy 13 mm (1/2") w celu tłumienia drgań, które w przeciwnym razie byłyby przenoszone przez pompę na układ hydrauliczny, powodując hałas.

Zainstalowanie na pierwszym metrze instalacji zbiornika wyrównawczego Fiamma A20 (02478-02-) optymalizuje i stabilizuje działanie produktu.

Pompa jest przeznaczona wyłącznie do okresowego użytku i do kontaktu z wodą pitną; każde inne zastosowanie może mieć negatywny wpływ na jej działanie.

Ze względów bezpieczeństwa zaleca się, aby zawsze odłączać biegun ujemny akumulatorów pojazdu, a następnie – podczas instalacji – pracować bez zasilania.

Zaleca się podłączenie przewodu zasilającego do skrzynki bezpieczników lub listwy zaciskowej, a nie bezpośrednio do akumulatora.

Do podłączenia elektrycznego należy przygotować specjalny obwód z kablem o przekroju minimum 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup>, zabezpieczonym bezpiecznikiem 7,5 A i umieszczonym na przewodzie dodatnim wyłącznikiem 15 A.

Zainstalowanie zbyt dużego bezpiecznika może spowodować przegrzanie, co z kolei może doprowadzić do zwarcia lub wadliwego działania całego sprzętu elektrycznego.

Należy wybrać najbezpieczniejszą i najkrótszą instalację dla kabla zasilającego. W razie potrzeby skrócić długość kabla zasilającego.

Podczas podłączania do listwy zaciskowej należy używać wyłącznie zacisków kablowych odpowiednich do średnicy kabla zasilającego.

Użycie niewłaściwych zacisków może spowodować spadek napięcia i wzrost wytwarzania się ciepła na zaciskach.

Przy pierwszym użyciu produktu zaleca się dezynfekcję systemu w celu usunięcia ewentualnych odpadów po obróbce. Okresowo lub w przypadku niskiego natężenia przepływu należy sprawdzać, czy filtr na wlocie jest czysty.

Filtr należy czyścić okresowo (na początku i na końcu sezonu).

Na zimę, gdy spodziewana temperatura zewnętrzna wynosi mniej niż 0°C, należy bezwzględnie opróżnić cały układ hydrauliczny, a zwłaszcza pompę, odłączając przewód ssący i uruchamiając ją na kilka minut, by z żadnego zaworu nie wypływała już woda.



Aby zachować prawidłowe działanie pompy i całego układu hydraulicznego, zaleca się jej dezynfekcję co najmniej raz w roku lub po dłuższym okresie jej nieużytkowania. Co pewien czas należy sprawdzać szczelność elementów hydraulicznych, które mogły się poluzować w wyniku wibracji.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za roszczenia z tytułu szkód wynikających z:

- wadliwej instalacji lub niewłaściwego podłączenia produktu;
- uszkodzenia produktu spowodowanego działaniami mechanicznymi i przepięciami;
- dokonywania zmian w urządzeniu bez wyraźnej zgody producenta;
- wykorzystywania produktu do celów innych niż te opisane w instrukcji obsługi.

## RO

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni și avertizări; nerespectarea acestor norme de montaj și utilizare, precum și ale normelor legislației rutiere din țara unde circulați, pot cauza daune materiale grave pentru care producătorul nu își asumă nicio responsabilitate. Păstrați ambalajul original pentru a-l utiliza în caz de retur.

Montați pompa pe o suprafață plană și într-o poziție de unde puteți avea acces ușor pentru a curăța filtrul și pentru reviziile periodice. Pompa poate fi instalată în orice poziție, în eventualitatea instalării în poziție verticală este de preferat poziționarea cu motorul deasupra părții hidraulice. Pentru a obține cele mai bune rezultate, vă sfătuim să montați pompa în vecinătatea rezervorului de apă.

Cu toate că pompa este dotată cu o placă anti-vibrații, vă sfătuim să conectați intrarea și ieșirea de la pompă cu ajutorul unui racord flexibil de o lungime de min. 0,5 m și cu un diametru de 1/2" (13 mm.) pentru a atenua vibrațiile pe care altfel pompa le-ar transmite instalației hidraulice, cauzând zgomot.

Instalarea vasului de expansiune Fiamma A20 (02478-02-) în primul metru al instalației, optimizează și stabilizează performanțele produsului.

Pompa este proiectată doar pentru utilizare intermitentă și pentru contactul cu apa potabilă, orice altă utilizare poate compromite funcționarea.

Din motive de siguranță, vă sfătuim să deconectați întotdeauna borna negativă de la bateria de pe vehicul și să efectuați lucrările de instalare fără tensiune.

Vă sfătuim să conectați cablul de alimentare la cutia de siguranțe sau la blocul de borne și nu direct la baterie. Pentru conexiunea electrică, pre-instalați un circuit dedicat cu un cablu cu secțiune minimă de 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup> protejat de o siguranță de 7,5 A și întrerupător de 15 A poziționat pe cablul pozitiv.

Instalarea unei siguranțe supradimensionate poate provoca o supraîncălzire care poate genera un scurt-circuit sau o defecțiune la interiorul instalației electrice.

Alegeți modalitatea de instalare cea mai sigură și cea mai scurtă pentru cablul de alimentare. Reduceți lungimea cablului de alimentare conform necesităților.

Utilizați numai cleme de cablu adaptate la diametrul cablului de alimentare pentru conectarea la blocul de borne. Dacă sunt utilizate borne greșite, acest lucru poate cauza o cădere de tensiune și o creștere a temperaturii pe borne.

La prima utilizare a produsului, vă sfătuim să efectuați curățarea instalației pentru a elimina eventualele reziduuri din timpul montajului. Controlați periodic sau în caz de debit scăzut dacă filtrul de intrare este curat.

Efectuați curățarea filtrului periodic (la începutul și sfârșitul sezonului).

În timpul depozitării pe timpul iernii, dacă sunt anunțate temperaturi externe de < 0 °C, trebuie să goliți toată instalația hidraulică, mai ales pompa, demontând furtunul de aspirație și lăsând pompa să funcționeze în gol timp de câteva minute până când au fost golite toate robinetele.

Pentru a menține funcționarea corectă a pompei și a instalației hidraulice, vă sfătuim să efectuați o curățare a acestora cel puțin o dată pe an sau după o perioadă de folosire îndelungată.

Controlați periodic etanșeitatea corectă a componentelor hidraulice pe care vibrațiile ar putea să le desfășoare.

Producătorul nu va fi considerat responsabil pentru cererile de despăgubire din cauza următoarelor:

- instalarea sau conectarea greșită a produsului.
- defecțiuni ale produsului cauzate de factori mecanici sau supra-tensiune.
- modificări ale dispozitivului fără autorizarea expresă a producătorului.
- utilizarea produsului în alte scopuri decât cele descrise în manualul de utilizare



## SK

Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny a upozornenia. Nedodržanie týchto pravidiel montáže a použitia, ako aj dopravných predpisov v krajine použitia môže spôsobiť vážne škody, za ktoré výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť. Originálny obal si uschovajte pre prípad vrátenia.

Čerpadlo namontujte na pevný povrch a na ľahko prístupné miesto na čistenie filtra a bežnú údržbu. Čerpadlo možno inštalovať v ľubovoľnej polohe, v prípade zvislej inštalácie umiestnite motor nad hydraulickú časť.

Namontujte čerpadlo v blízkosti nádrže na vodu, aby ste dosiahli čo najlepší výkon.

Napriek dodávanému antivibračnému podstavcu sa odporúča pripojiť vstup a výstup čerpadla ohybnou hadicou s dĺžkou min. 0,5 m a priemerom 1/2" (13 mm.), aby sa tlmiли vibrácie, ktoré by čerpadlo v opačnom prípade prenášalo do hydraulického systému a vytváralo tak hluk.

Inštalácia expanznej nádoby Fiamma A20 (02478-02-) na prvom metri systému optimalizuje a stabilizuje výkon výrobku.

Čerpadlo je určené len na občasné používanie a na styk s pitnou vodou, iné použitie by mohlo ohroziť jeho prevádzku.

Z bezpečnostných dôvodov sa odporúča vždy odpojiť záporný pól od akumulátorov vozidla a potom pri montáži pracovať bez prítomnosti napätia.

Odporúča sa pripojiť napájací kábel k poistkovej skrinke alebo svorkovnici a nie priamo k akumulátoru.

Na elektrické pripojenie pripravte špeciálny obvod s káblom s minimálnym prierezom 16AWG 1,5 mm<sup>2</sup>, chráneným 7,5 A poistkou a 15 A spínačom umiestneným na kladnom vodiči.

Inštalácia predimenzovanej poistky môže spôsobiť prehriatie, ktoré môže mať za následok skrat alebo poruchu celej elektrickej inštalácie.

Zvoľte si najbezpečnejšiu a najkratšiu cestu inštalácie napájacieho kábla. Podľa potreby skráťte dĺžku napájacieho kábla.

Na pripojenie ku svorkovnici používajte iba káblové svorky vhodné pre priemer napájacieho kábla.

Ak sa použijú nesprávne svorky, môže to spôsobiť pokles napätia a zvýšiť teplotu svorky.

Pri prvom použití produktu sa odporúča dezinfikovať systém, aby sa odstránili prípadné odpady zo spracovania.

Pravidelne alebo v prípade nízkeho prietoku kontrolujte, či je vstupný filter čistý.

Filter pravidelne čistite (na začiatku a na konci sezóny).

Počas zimného skladovania, ak sa očakávajú vonkajšie teploty < 0 °C, je absolútne nevyhnutné vypustiť celý hydraulický systém, najmä čerpadlo, odpojením sacieho potrubia a jeho spustením na niekoľko minút naprázdno, kým zo všetkých kohútikov neprestane vytekať voda.

Pre zachovanie správnej funkcie čerpadla a celého hydraulického systému sa odporúča dezinfikovať ho aspoň raz ročne alebo po dlhšej dobe nečinnosti.

Pravidelne kontrolujte správne utiahnutie hydraulických komponentov, ktoré sa mohli uvoľniť vibráciami.

Výrobca nezodpovedá za nároky za škody vyplývajúce z:

- chybná inštalácia alebo pripojenie výrobku;
- poškodenie výrobku mechanickými vplyvmi a prepätím;
- úprava zariadenia bez výslovného súhlasu výrobcu;
- používanie výrobku na iné účely, ako sú tie, ktoré sú popísané v návode na obsluhu.

## SL

Pozorno preberite naslednja navodila in opozorila; neupoštevanje teh navodil za namestitev in uporabo ter cestnoprometnih predpisov zadevne države lahko povzroči resno škodo, za katero proizvajalec zavrača vso odgovornost. Shranite originalno embalažo za uporabo v primeru vračila.

Črpalko namestite na trdno površino in na lahko dostopen položaj za čiščenje filtra in redno vzdrževanje. Črpalko je mogoče namestiti v poljuben položaj, pri čemer v primeru namestitve v navpični položaj motor postavite nad hidravlični del. Da bi dosegli najboljšo učinkovitost, je priporočljivo, da črpalko namestite v bližini rezervoarja za vodo.

Kljub priloženemu protivibracijskemu podstavku je priporočljivo povezati vhod in izhod črpalke preko gibke cevi in dolžini najmanj 0,5 m s premerom 1/2" (13 mm.), da bi zmanjšali vibracije, ki bi jih sicer črpalka poslala v hidravlični sistem in povzročila hrup.

Namestitev ekspanzijske posode Fiamma A20 (02478-01-) znotraj prvega metra sistema optimizira in stabilizira zmogljivost izdelka.

Črpalka je zasnovana samo za občasno uporabo in za stik s pitno vodo, kakršna koli druga uporaba lahko povzroči neželeno delovanje.

Zaradi varnostnih razlogov je priporočljivo, da negativni pol vedno odklopite z baterij na vozilu in nato med namestitvijo delate brez napajanja.

Priporočljivo je, da napajalni kabel priključite na škatlo z varovalkami ali na priključnico in ne neposredno na baterijo.

Za električno povezavo pripravite namensko vezje s kablom 16 AWG dolžine najmanj 1,5 mm<sup>2</sup>, zaščitenim z varovalko 7,5 A in stikalom 15 A, ki se nahaja na pozitivnem kablu.

Namestitev previsoke varovalke lahko povzroči pregrevanje, kar lahko povzroči kratek stik ali okvaro celotne električne opreme.

Za napajalni kabel izberite najvarnejšo in najkrajšo pot namestitve. Po potrebi zmanjšajte dolžino napajalnega kabla.

Za priključitev na priključnico uporabljajte samo kabselske sponke, primerne za premer napajalnega kabla.

Če uporabljate nepravilne sponke, lahko to povzroči padec napetosti in poveča nastajanje toplote na priključku.

Pri prvi uporabi je priporočljivo, da nadaljujete s sanitarno obdelavo, da odstranite morebitne odpadke pri predelavi. Redno ali v primeru nizkega pretoka preverjajte čistočo vhodnega filtra.

Redno čistite filter (na začetku in koncu sezone).

Če se med zimskim skladiščenjem pričakuje zunanje temperature < 0 °C, morate obvezno izprazniti celoten hidravlični sistem, kar zlasti vključuje črpalko, in sicer tako, da odklopíte vakuumsko cev in pustite, da deluje nekaj minut, dokler ne priteče voda iz vseh pip.

Za zagotovitev pravilnega delovanja črpalke in celotnega hidravličnega sistema je priporočljivo, da jo vsaj enkrat letno ali po daljšem nedelovanju sanirate.

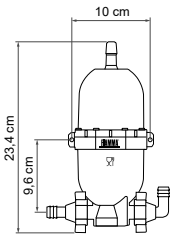
Občasno preverjajte tesnost hidravličnih komponent, ki so morda oslabiljene zaradi vibracij.

Proizvajalec ne odgovarja za odškodninske zahtevke iz naslednjih razlogov:

- Pomanjkljiva namestitev ali povezava izdelka.
- Poškodbe izdelka zaradi mehanskih vplivov in prenapetosti.
- Spremembe na napravi brez izrecnega dovoljenja proizvajalca.
- Uporaba izdelka za namene, ki niso opisani v navodilih za uporabo.

## A20

Item No. 02478-02-



EN

**Warranty Fiamma.** In case of defects with regards to materials and manufacturing, the customer is entitled to the warranty in accordance with local laws and regulations of the country in which the product was purchased.

NL

**Fiamma garantie.** In het geval van gebrek aan overeenstemming van de goederen kan de consument zich beroepen op de wettelijke garantie ten opzichte van de verkoper, zoals vastgelegd in de plaatselijke regelgeving, indien de omstandigheden dit rechtvaardigen.

SV

**Fiamma-garanti.** Vid brister på varorna kan konsumenterna åberopa garantin i enlighet med lokal lagstiftning, om omständigheterna berättigar detta.

DA

**Garanti Fiamma.** I tilfælde af defekter, hvad angår materialer og fremstilling, er forbrugeren berettiget til forhandlergarantien i henhold til lokale love og bestemmelse i det land, hvori produktet blev fremstillet.



- NO** **Fiammas garanti.** I tilfelle av defekter ved varene kan forbrukeren fremme sine rettigheter i henhold til garantien overfor forhandleren, i henhold til de reglene som er fastsatt i lokale rover, der forutsetningene for dette er til stede.
- FI** **Fiamma-takuu.** Jos tuotteiden vaatimustenmukaisuudessa havaitaan puutteita, kuluttaja voi vaatia myyjältä takuun mukaisia oikeuksia paikallisen lainsäädännön puitteissa, mikäli vaatimus on perusteltu.
- PT** **Garantia Fiamma.** Em caso de defeito de conformidade dos bens, o consumidor poderá fazer valer, em relação ao vendedor, a garantia segundo as modalidades previstas pelas disposições de lei locais, se existirem os pressupostos para tal.
- BG** **Гаранция на Fiamma.** В случай на несъответствие на стоките, потребителят ще може да изиска правото си на гаранция от продавача по начина, предвиден от местното законодателство, стига условията да са изпълнени.
- EL** **Εγγύηση Fiamma.** Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης των αγαθών, ο καταναλωτής θα μπορεί να διεκδικήσει την εγγύηση έναντι του πωλητή σύμφωνα με τον τρόπο που προβλέπεται από την τοπική νομοθεσία, εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις.
- EE** **Fiamma garantii.** Materjalide ja tootmisega seotud defektide korral on kliendil õigus garantiile vastavalt selle riigi kohalikele seadustele ja määrustele, kust toode osteti.
- HR** **Fiamma jamstvo.** U slučaju nesukladnosti robe, potrošač se može pozvati na jamstvo od prodavatelja na način predviđen lokalnim zakonom, ako ima za to ispunjene uvjete.
- HU** **Fiamma garancia.** Az áru hibás teljesítése esetén a fogyasztó követelést nyújthat be a az eladóval szemben, adott esetben a helyi jogszabályi rendelkezésekkel összhangban, amennyiben a megfelelő feltételek teljesülnek.
- LT** **„Fiamma“ garantija.** Esant medžiagų ir gamybos defektams, klientas turi teisę į garantiją pagal šalies, kurioje gaminyus buvo įsigytas, vietinius įstatymus ir reglamentus.
- LV** **Fiamma garantija.** Ja pastāv defekti attiecībā uz materiāliem vai izstrādi, klients ir tiesīgs uz garantiju atbilstoši vietējiem tiesību aktiem un tās valsts normatīvajiem aktiem, kurā produkts ir iegādāts.
- PL** **Gwarancja Fiamma.** W przypadku stwierdzenia wady towaru konsument może dochodzić od sprzedawcy roszczeń z tytułu gwarancji zgodnie z procedurami przewidzianymi przez prawo lokalne, pod warunkiem, że spełnione są określone warunki.
- RO** **Garantia Fiamma.** În caz de defect de conformitate a produselor, consumatorul poate să folosească garanția vânzătorului în conformitate cu modalitățile prevăzute în dispozițiile locale în vigoare ale țării de unde a fost achiziționat produsul.
- SK** **Záruka spoločnosti Fiamma.** V prípade nesúladu tovaru bude môcť spotrebiteľ pri splnení podmienok uplatniť záruku u predajcu spôsobom stanoveným miestnymi právnymi predpismi.
- SL** **Garancija podjetja Fiamma.** V primeru napak v materialu in izdelavi je kupec upravičen do garancije v skladu z lokalno zakonodajo in predpisi države, v kateri je bil izdelek kupljen.



## EU Declaration of Conformity (DoC)

Date 07/08/2023

We,

**Company name:** Fiamma S.p.A.  
**Postal address:** Via San Rocco, 56  
**Postcode and city:** Cardano al Campo – (Varese)  
**Telephone number:** 0331/709111  
**E-mail address:** [fiamma@fiamma.it](mailto:fiamma@fiamma.it)

Declare that the DoC is issued under our sole responsibility and belongs to the following product:

**Apparatus model / Product:** Self-Priming Pump

**Trademark:** Fiamma

**Model / Type:**

01216C01-	Aqua 8 – 7 l/m – 12 Volt
C1216C01-	Aqua 8 – 7 l/m – 12 Volt (Bulk Package)
01216C01A	Aqua 8 – 7 l/m – 24 Volt
01216B01-	Aqua 8 – 10 l/m – 12 Volt
07073A01-	Aqua F – 10 l/m – 12 Volt (red)
07073A02-	Aqua F – 10 l/m – 12 Volt (black)
07073-01-	Aqua F – 13 l/m – 12 Volt (red)
07073-02-	Aqua F – 13 l/m – 12 Volt (black)
C7073A01-	Aqua F – 10 l/m – 12 Volt (red - Bulk Package)
C7073A02-	Aqua F – 10 l/m – 12 Volt (black - Bulk Package)
C7073-01-	Aqua F – 13 l/m – 12 Volt (red - Bulk Package)
C7073-02-	Aqua F – 13 l/m – 12 Volt (black - Bulk Package)
02478-01-	A20 (Blue)
02478-02-	A20 (Black)

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

- 2014/30/EU Electro Magnetic Compatibility Directive (EMCD).
- 2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD).
- 2011/65/EU Restriction of the use of certain hazardous substances Directive (RoHS Directive).
- 2004/1935/CE, Article 3 (1a, b, 1c) materials and articles intended to come into contact with food.
- 2006/1907/CE Reach and its amendment 2103/1272/EU (PAHs).
- 2009/552/CE Reach Annex XVII, Entry 50 (PAHs).
- Italian Ministerial Decree 21.03.1973.
- Italian Legislative Order 25.01.1992 no 108.
- German Food and Feed Acts LFGB Section 30, 31.
- compliance with Resolution AP (2004) 5 and its Policy Statements, Italian Ministerial Decree 21.03.1973, 28.03.2003 n° 123, 24.09.2008 n° 174 and DMH No. 220 of 26.4.93.
- 10/2011 EU on plastic materials and articles intended to come into contact with food.

The following harmonised standards and/or technical specifications have been applied

Quality System Manager  
Cerutti Davide



fiamma.com

**Fiamma S.p.A. - Italy**

Via San Rocco, 56  
21010 Cardano al Campo (VA)



All rights reserved.

**Fiamma S.p.A.**

reserves the right to modify at any time,  
without notice, prices, materials,  
specifications and models or to cease  
production of any model.